Porównanie tłumaczeń Jana 6:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Gdy zaś wieczór stał się, zeszli — uczniowie Jego nad — morze,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś wieczór stał się zeszli uczniowie Jego nad morze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy nastał wieczór, Jego uczniowie zeszli nad morze,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak zaś wieczór stał się, zeszli uczniowie jego na morze,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś wieczór stał się zeszli uczniowie Jego nad morze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy nastał wieczór, Jego uczniowie zeszli nad wodę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy był wieczór, jego uczniowie zeszli nad morze;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy był wieczór, zstąpili uczniowie jego do morza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy był wieczór, zstąpili uczniowie jego do morza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O zmierzchu uczniowie Jego zeszli nad jezioro
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy nastał wieczór, uczniowie jego zeszli nad morze
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wieczorem Jego uczniowie zeszli nad jezioro,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z nadejściem wieczoru uczniowie Jezusa zeszli nad brzeg jeziora,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy nadszedł wieczór, Jego uczniowie zeszli nad jezioro.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy nadszedł wieczór, uczniowie zeszli nad jezioro,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wszedłszy do łodzi płynęli na drugą stronę morza, do Kafarnaum. Ciemność już zapadła, a Jezus jeszcze do nich nie przyszedł.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З настанням вечора його учні зійшли до моря,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jak zaś późna pora stała się, zstąpili na dół uczniowie jego aktywnie na morze
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy był wieczór, jego uczniowie zeszli do morza,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy przyszedł wieczór, Jego talmidim zeszli do jeziora,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy zapadł wieczór, jego uczniowie zeszli na morze
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wieczorem uczniowie zeszli na brzeg,